



Forststeig Elbsandstein

Lesní stezka Labské pískovce



April – Oktober 2024
duben – říjen 2024
April – October 2024

Trekking in der Sächsisch-Böhmischen Schweiz

Treking v Českosaském Švýcarsku

Trekking in Saxon-Bohemian Switzerland



Sachsenforst

LESYČR



Liebe Besucher,
willkommen im Staatswald, der in Deutschland von SACHSENFORST und in Tschechien von LESY ČESKÉ REPUBLIKY betreut und verwaltet wird. Wir pflegen und bewahren die Wälder, die neben der Produktion von Holz und dem Schutz der Natur auch der Erholung und Gesundheit unserer Besucher dienen. Der Wald bietet dabei umfangreiche Möglichkeiten für die Erholung. Bitte helft uns, durch ein respektvolles Verhalten eine gesündere Umwelt zu schaffen.

Vážení návštěvníci,
vítáme vás ve státních lesích, kde hospodaří státní podniky Sachsenforst a Lesy České republiky. Naši snahou je pěstovat lesy, které vedle produkce dříví přinášejí svým návštěvníkům zdraví, klid, pohodu a umožňují různé formy rekreace. Svým ohleduplným chováním pomáháte i vy vytvářet zdravé životní prostředí.

Dear visitors,
Welcome to the State Forest, which is cared for and managed by SACHSENFORST in Germany and LESY ČESKÉ REPUBLIKY in the Czech Republic. We maintain and preserve the forest, which, along with the production of wood and the protection of nature, also provides for the recreation and health of our visitors. The forest offers comprehensive opportunities for recreation. Please help us create a healthier environment by behaving respectfully.

Sachsenforst / Lesy České republiky

Mit dem Projekt „Forststeig Elbsandstein“ möchten wir euch die Natur und die Forstwirtschaft näherbringen. Die Trekkingroute ermöglicht es euch in den Monaten April bis Oktober mehrere Tage durch die Wälder an der Grenze der Bundesrepublik Deutschland und der Tschechischen Republik zu wandern. Auf der deutschen Seite gibt es die Möglichkeit, in Trekkinghütten und auf Biwakplätzen von Sachsenforst sowie bei touristischen Partnern zu übernachten. Auf der tschechischen Seite liegt ein öffentlicher Campingplatz direkt an der Route. Der Forststeig Elbsandstein ist anspruchsvoll und nur für geübte und trittsichere Wanderer zu empfehlen. Er führt über 105 km in 7 Etappen linkselbisch durch einzigartige Landschaften der sächsisch-böhmischen Nationalparkregion, die für ihre weiträumigen zusammenhängenden Wälder, bizarren Felsformationen und mächtigen Tafelberge bekannt ist.

Projekt „Lesní stezka Labské pískovce“ má lidem přiblížit přírodu. Od dubna do října mohou návštěvníci na treku putovat několik dní lesy v blízkosti hranice Spolkové republiky Německo a České republiky a na německé straně přenocovat v trekových chatách, bivacích a u partnerských ubytovatelů. V Čechách leží přímo na trase kemp.

Lesní stezka Labské pískovce je náročná a doporučujeme ji jen trénovaným turistům. Vede v délce více než 105 km v 7 denních etapách po levém břehu Labe jedinečnou krajinou Českosaského Švýcarska, které je známé hlubokými lesy, bizarními skalními útvary a mohutnými stolovými horami.

The project "Elbe Sandstone Forststeig" aims to bring you closer to nature and forestry. In the months between April and October, you can hike the trekking route for several days through the forests along the border of the Federal Republic of Germany and the Czech Republic and can spend the night on the German side in trekking huts and at bivouac sites from Sachsenforst as well as with partners in tourism. In the Czech Republic, a public campground is located directly on the route.

The Elbe Sandstone Forststeig is demanding and only recommended for practiced and sure-footed hikers. It runs to the left of the Elbe River for 105 km split into 7 day-stages through the Saxon-Bohemian National Park region, which is known for its spacious and continuous forests, bizarre rock formations and mighty table mountains.



www.forststeig.de



Vor der Trekkingtour ...

Der Forststeig ist eine anspruchsvolle Trekkingroute für trittsichere und geübte Wanderer.

1. Informiere dich richtig

Informiere dich vorab gründlich über die Route, Neuigkeiten, das bevorstehende Wetter sowie über die Hinweise zum Verhalten auf dem Forststeig, in den Hütten und auf den Biwakplätzen.

2. Schätze dich realistisch ein

Überlege dir vorab, wie fit du bist. Plane die Etappen so, dass du rechtzeitig bei Tageslicht am Ziel ankommst.

3. Plane geeignete Übernachtungen

Plane deine Übernachtungen und überleg dir auch Alternativen. Beachte, dass das Zelten im Wald verboten ist. Nutze auch die Angebote der Forststeig-Partner.

4. Deine Sicherheit

Lauf mindestens zu zweit und erzähl jemandem vorab von deinen Plänen. Denk an die Erste-Hilfe-Ausrüstung.

5. Achte auf das Wetter

Das Wetter ist ein wichtiger Faktor. Schau dir die Vorhersagen an. Meide den Wald bei Unwetter und Sturm. Achte auf die Waldbrandgefahr.

6. Sei gut ausgerüstet

Nimm genügend Verpflegung, Trinkwasser, einen Wasserfilter sowie die richtige Kleidung und Ausrüstung mit. Bedenke, dass Kochen und Licht mit offener Flamme nur an offiziellen Feuerstellen und in den Hütten gestattet ist.

7. Forstarbeiten und Gefahren

Der Forststeig führt durch naturnahe Bereiche und bewirtschaftete Wälder. Das Betreten erfolgt auf eigene Gefahr.

8. Nicht vergessen: Trekkingtickets

Trekkingtickets benötigst du, wenn du in einer Trekkinghütte oder auf einem Biwakplatz übernachten möchtest. Die Erlöse aus dem Verkauf der Tickets dienen der Betreuung und Pflege des Forststeiges.

Než se vydáš na trek...

Lesní stezka je náročný trek pro zkušené turisty.

1. Pořádně se informuj

Informuj se důkladně o trase, novinkách, předpovědi počasí a upozorněních k chování na stezce, v chatách a bivacích.

2. Ohodnoť se realisticky

Rozvaž si, v jaké jsi formě. Naplánuj si etapy tak, abys včas za denního světla dorazil do cíle.

3. Naplánuj si vhodný nocleh

Naplánuj si své noclehy a promysli si také alternativy. Pamatuj, že stanování v lese je zakázáno. Využij i nabídek partnerů Lesní stezky.

4. Tvá bezpečnost

Chod' vždy ve dvou a řekni o svých plánech někomu předem. Mysli na vybavení pro první pomoc.

5. Zohleďni počasí

Počasí je důležitý faktor. Podívej se na předpověď. Vyhýbej se lesu za špatného počasí a bouřky. Dávej pozor na nebezpečí lesního požáru.

6. Buď dobře vybaven

Vezmi si dostatek jídla, pitné vody, filtr na vodu, správné oblečení a vybavení. Mysli na to, že vaření a svícení s otevřeným ohněm je povoleno jen na oficiálních ohništích a v chatách.

7. Práce v lese a nebezpečí

Lesní stezka vede přírodě blízkými a obhospodařovanými lesy. Vstup je na vlastní nebezpečí. Respektuj zátaras a upozornění.

8. Nezapomeň: trekové lístky

Trekové lístky potřebuješ, pokud chceš nocovat v některé trekové chatě nebo bivaku. Výtěžek z prodeje lístků slouží k údržbě lesní stezky.

Before the trekkingtour ...

The Forststeig is a demanding trekking route for sure-footed and practiced hikers.

1. Gather enough information

Inform yourself thoroughly about the route, updates and upcoming weather and obtain information on how to behave on the Forststeig, in the huts and at the bivouac sites.

2. Assess your skills realistically

Think about how fit you are. Plan stages in such a way that you arrive at your goal during daylight.

3. Plan suitable overnight stays

Plan your overnight stays and also think about alternatives. Be advised that camping in the forest is forbidden. You can also use the offers of Forststeig partners.

4. Your safety

Always walk with another person and tell someone in advance about your plans. Remember to bring a first-aid kit.

5. Pay attention to the weather

The weather is an important factor. Take a look at the forecasts. Avoid the forest during bad weather and storms. Be aware of wildfire risks.

6. Be well equipped

Bring sufficient food, drinking water, water filter and the right clothing and equipment with you. Remember that cooking and light with open flames is only permitted at official fireplaces and in the huts.

7. Forestry work and dangers

The Forststeig runs through natural areas and cultivated forests. Enter at your own risk. Pay attention to closures and notices.

8. Don't forget: Trekking tickets

You will need trekking tickets if you would like to spend the night in a trekking hut or at a bivouac site. The proceeds from the tickets go towards the maintenance and care of the Forststeig.



SACHSENFORST stellt entlang des Forststeig Elbsandstein in der **Zeit von April bis Oktober** insgesamt 5 Forsthütten und 6 Rastplätze als Trekkinghütten und Biwakplätze zur Verfügung. Die Trekkinghütten und Biwakplätze sind in dieser Zeit geöffnet und nach Entrichtung eines Pflegebeitrages durch Entwertung von Trekkingtickets nutzbar.

SACHSENFORST dáva k dispozici na Lesní stezce Labské pískovce od **dubna do října** celkem 5 lesních chat a 6 odpočívadla jako trekkové chaty a bivaky, které budou v této době otevřené a bude je možné využít po uplatnění trekkových lístků jako příspěvku na údržbu.

Between April and October, SACHSENFORST makes a total of 5 forest cabins and 6 rest stops available as trekking huts and bivouac sites along the Elbe Sandstone Forststeig. These remain open during this time and can be used after the validation of trekking tickets as a maintenance contribution.

Trekkinghütten

10 € pro Nacht pro Erwachsener (ab 18 Jahre)
1 € pro Nacht für Kinder/Jugendliche

Hütten haben eine Komposttoilette, Sitzgelegenheiten, einen Holzofen und Feuerholz. Sie haben keine Matratzen und kein Trinkwasser. Ein Hüttenwart kann anwesend sein.

treková chata

10 € na dospělého a noc;
1 € na noc děti (17 let a mladší)

Chaty mají kompostovací toaleta, posezení, kamna a dřevo na zátop. Nemají matrace a pitnou vodu. Správce chaty může být přítomen.

Trekking huts

10 € per night per adult
1 € per night Children (aged 17 or younger)

Huts have a compost toilet, seating areas, a wood oven and firewood. They do not have mattresses or drinking water. A hut warden could be present.

Biwakplätze

10 € pro Nacht pro Erwachsener (ab 18 Jahre)
1 € pro Nacht für Kinder/Jugendliche

Biwakplätze haben eine Komposttoilette, eine Schutzhütte, Platz für 5 Zweipersonenzelte sowie Sitzbänke.

Bivak

10 € na dospělého a noc;
1 € na noc děti (17 let a mladší)

Bivaky mají kompostový záchod, přístřešek, místo na 5 stanů pro 2 osoby a lavičky.

Bivouac site

10 € per night per adult
1 € per night Children (aged 17 or younger)

Bivouac sites have a compost toilet, a shelter, room for 5 two-person tents as well as benches for sitting.

Trekkingtickets

nicht vergessen!
Trekové lístky – nezapomeň!
Trekking tickets – don't forget!



Für die Mitbenutzung der Trekkinghütten oder Biwakplätze ist ein Pflegebeitrag durch den Kauf und die Entwertung von Trekkingtickets zu entrichten. Die Trekkingtickets können innerhalb von zwei Kalenderjahren eingelöst werden. Der Kauf eines Tickets gilt nicht als verbindliche Platzreservierung. Die Trekkingtickets sind bei Ankunft in der Hütte oder auf dem Biwakplatz durch Abriss und Einwerfen eines Ticketabschnittes in die „Ticketbox“ zu entwerten. Es kann vorkommen, dass Schlafplätze bereits belegt sind.

Za nocleh v trekové chatě a bivaku je třeba uhradit povinný příspěvek zakoupením a uplatněním trekových lístků. Mohou být využity během dvou kalendářních roků. Koupě lístku není závaznou rezervací místa. Trekové lístky se znehodnotí až při příchodu do chaty nebo bivaku odtrhnutím a vhozením útržku lístku do „schránky na lístky“. Může se tedy stát, že místa na spaní už budou obsazena.

Overnight usage of trekking huts or a bivouac spot requires a maintenance contribution in the form of purchasing and validating a trekking ticket. They can be redeemed within two calendar years. The purchase of a ticket does not guarantee as a binding site reservation. Trekking tickets are to be validated upon arrival at the hut or bivouac site by tearing off a portion of the ticket and throwing it in the "ticket box". It can therefore be the case that the sleeping spaces are already occupied.

www.forststeig.de

Wo kannst du Trekkingtickets kaufen?

Kde si můžete koupit jízdenky na trekking?
Where can you buy trekking tickets?

Der Erwerb von Trekkingtickets ist in autorisierten Verkaufsstellen in der Region möglich. / Trekové lístky je možné koupit v autorizovaných prodejnách v regionu. The purchase of trekking tickets is possible at authorized retail outlets in the region.

Dresden (D)

- Globetrotter Ausrüstung Dresden (globetrotter.de)
- Die Hütte - Outdoorausrüster (die-huette.net)
- Sächsischer Bergsteigerbund (bergsteigerbund.de)

Pirna (D)

- RVSOE-Servicebüro Zentraler Omnibusbahnhof (ZOB) (rvsoe.de)

Bad Schandau (D)

- RVSOE-Servicebüro im Nationalparkbahnhof (rvsoe.de)
- Nationalparkzentrum Sächsische Schweiz (nationalparkzentrum-saechsische-schweiz.de)
- Touristservice (bad-schandau.de)
- Aktiv Zentrum im Hotel Elbresidenz (bad-schandau.de)

Bad Gottleuba-Berggießhübel (D)

- Touristinformation Berggießhübel (badgottleuba-berggiesshuebel.de)

Königstein (D)

- Touristinformation Königstein (koenigstein-sachsen.de)
- Kletterwald Königstein (kletterwald-koenigstein.de)

Dippoldiswalde (D)

- RVSOE-Servicebüro (rvsoe.de)

Freital (D)

- RVSOE-Servicebüro, Freital-Deuben (rvsoe.de)

Leipzig (D)

- tapir Shop Leipzig (tapir-store.de)

Meißen (D)

- Elbtalbummler Meißen (elbtalbummler.de)

Chemnitz (D)

- Mehrprofi – der Outdoorladen (mehrprofi.de)

Berlin (D)

- CAMP4 Handels GmbH (camp4.de)

Ostrov (CZ)

- Autokemp pod Císařem (podcisarem.cz)

Alternativ findest du ein Bestellformular auf der Internetseite des Forststeiges. / Případně naleznete formulář objednávky na internet. / Alternatively, you will find an order form on the website of the Forststeig.



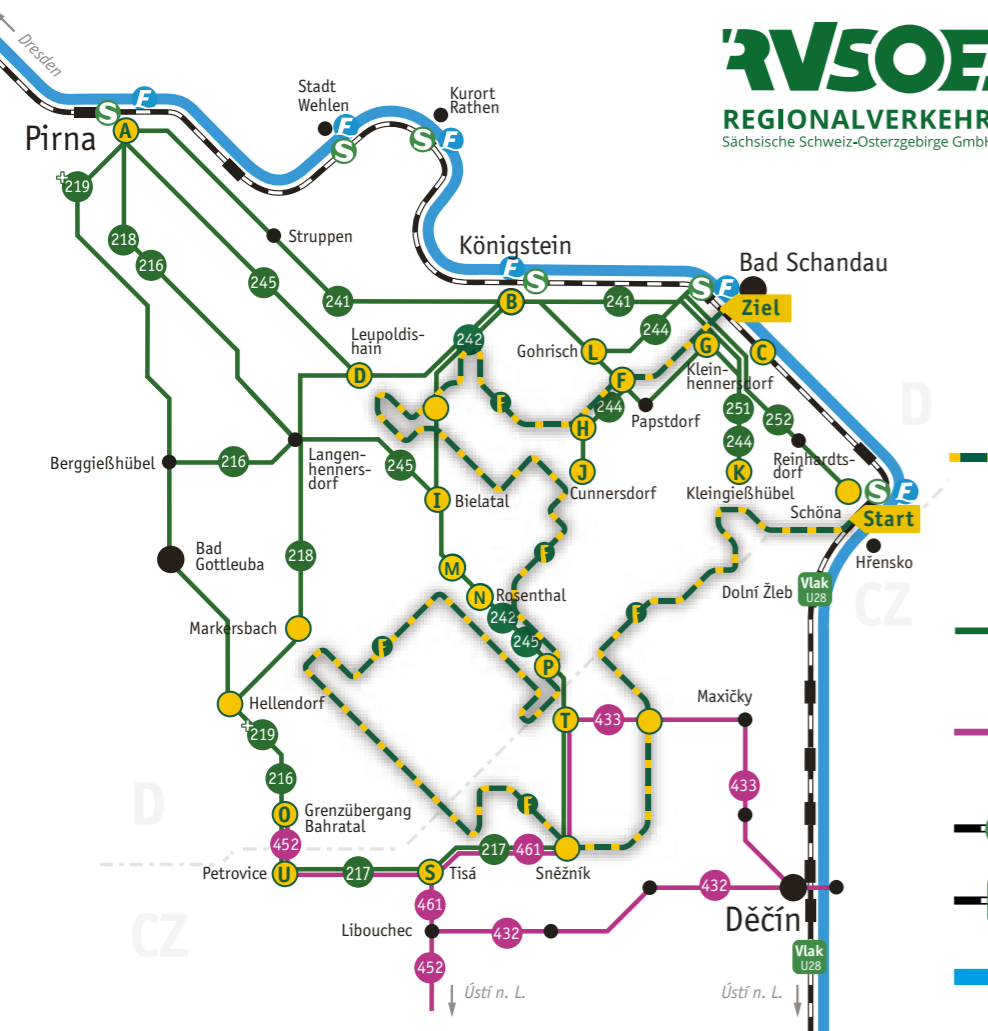
Anreise mit Bus und Bahn

Příjezd autobusem a vlakem Arrival with bus and train

Der Forststeig Elbsandstein ist gut mit öffentlichen Verkehrsmitteln erreichbar. Das System ist einfach: In Nahverkehrszug, S-Bahn, Bus und auf fast jeder Fähre gilt ein einheitlicher Tarif (VVO-Tarif). Aufeinander abgestimmte Fahrpläne und kurze Wege erleichtern das Umsteigen. Links der Elbe verbinden die RVSOE-Wanderbusse der Bielatal-Linie 242/245/(246), Steine-Linie 244 und Tisá-Linie 216/*219/217 die Wanderregion rund um den Forststeig mit den Städten Pirna, Königstein und Bad Schandau. Diese Linienbusse, deren Fahrzeiten auf die S-Bahn S1 abgestimmt sind, fahren in der Saison täglich.

Lesní stezka Labské pískovce je dobře dostupná veřejnou dopravou. Systém je jednoduchý: v regionálních vlacích, příměstská železnice, autobusu a téměř na každém přivozu platí jednotný tarif (VVO). Sladěné jízdní řády a krátké cesty usnadňují přestup. Na levém břehu Labe spojují výletní region kolem lesní stezky turistické autobusové linky 242/245/(246) Bielatal, 244 Steine a 216/*219/217 Tisá s městy Pirna, Königstein a Bad Schandau. Tyto linkové autobusy, jejichž časy navazují na železniční spojení příměstská železnice S1, pro vás jezdí v sezóně denně.

The Elbe Sandstone Forststeig can be reached easily by public transport. The system is simple; A standardized fare (VVO-Tarif) applies for all commuter trains, the S-train, the bus and almost every ferry. Timetables that are coordinated with one another and short distances make transfers between methods of transportation easier. To the left of the Elbe, the RVSOE-Busses Bielatal-Linie 242/245/(246), Steine-Linie 244 and Tisá-Linie 216/*219/217 connect the hiking region around the Forststeig with the cities of Pirna, Königstein and Bad Schandau. These bus lines, whose timetables are coordinated with the S1 S-train, run for you every day during the season.



Servicebüro Pirna
auf dem Busbahnhof (ZOB)
Telefon: +49 3501 7111-160
E-Mail: service.pirna@rvsoe.de
Internet: www.rvsoe.de

Servicebüro Bad Schandau
im Nationalparkbahnhof
Telefon: +49 3501 7111-930
E-Mail: nationalparkbahnhof@rvsoe.de
Internet: www.rvsoe.de

- Forststeig Elbsandstein / Lesní stezka / Forest Track
- Bushaltestelle am Forststeig / Autobusová zastávka na Lesní stezce / Bus station on the Forststeig
- Bus RVSOE mit Liniennummer / Autobus RVSOE s linkovým číslem / Bus RVSOE with line number
- Bus CZ mit Liniennummer / Autobus CZ s linkovým číslem / Bus CZ with line number
- S-Bahn / příměstská železnice / S-Train
- Bahnlinie CZ (Vlak) / Vlak-Train
- Fähre / Přivoz / Ferry
- Staatsgrenze / Státní hranice / National border

Ausgewählte Fahrzeiten der Wanderbusse am Forststeig

Vybrané jízdní řády turistických autobusů na Lesní stezce Selected schedules of the hiker's buses on the Forststeig

Wanderbus Tisá-Linie

216/*219/217 (Pirna-) Grenzübergang Bahrtal-Tisá-Jilové Sněžnik-Rosenthal (-Königstein) und zurück / a zpět / and back
Fahrplanauszug / Výběr / Timetable excerpt - gültig / platný / valid: 29.03. - 03.11.2024

Linie	Mo-Fr / Po-Pá / Mo-Fr			Sa, So- und Feiertag / So, Ne, svátky / Sa, Su, public holidays								
	*219	*219	*219	*219	216	*219	*219	*219	216	*219	216	*219
Pirna ZOB/Bahnhof	ab 5.45	alle	19.45	8.00	9.00	10.00	12.00	14.00	15.00	16.00	17.00	18.00
Grenzübergang Bahrtal	an 6.22	2 Std.	20.22	8.37	9.45	10.37	12.37	14.37	15.45	16.37	17.45	18.37
Petrovice rozc. Kr. Les	ab			8.45	9.54	10.45	12.45	14.45	16.03		18.03	
Tisá kulturní dům	an			8.51	10.00	10.51	12.51	14.51	16.09		18.09	
Jilové Sněžnik lesní správa	ab				10.15				16.18		18.18	
242/245 Rosenthal Fußweg z Schneeberg	ab				10.25				16.25		18.25	
245/246 Leupoldishain Gemeindezent.	an				10.53				16.50		18.53	
242/246 Königstein Reißigerplatz/Bf	an				11.02				16.50		19.02	

Weiterfahrt im selben Fahrzeug möglich. / Pokračovat ve stejném vozidle je možné. / It is possible to continue driving in the same vehicle.

Linie 216 ab Steig 6
Linie *219 ab Steig 9

Hinweise für Wanderbus Steine-Linie 244 a

- k weiter nach Königstein;
- b weiter nach Bad Schandau;
- p Bus bedient Haltestelle Gohrisch Pfaffendorfer Straße, Schandauer Straße und fährt nach Bad Schandau
- 1 Stundentakt bis 12.20 Uhr
- 2 Stundentakt bis 17.20 Uhr
- 3 Stundentakt bis 17.05 Uhr
- 4 Stundentakt bis 12.35 Uhr
- 5 Stundentakt bis 12.51 Uhr
- 6 Stundentakt bis 17.50 Uhr
- 7 Stundentakt bis 17.30 Uhr

Wanderbus Bielatal-Linie

242/245 Pirna/Königstein - Bielatal - Rosenthal - Bielatal - Königstein/Pirna
Fahrplanauszug / Výběr / Timetable excerpt - gültig / platný / valid: 29.03. - 03.11.2024

Linie	Montag - Freitag (außer Feiertag) / Pondělí - pátek (kromě svátků) / Monday - Friday											Sa-So / So-Ne / Sa-Su			
	242/245	245/246	246/245	245/242	245/242/246	242/245/246	242/245	245/242	246/245	242/245/246	242/245	242	245/242	242/245	245/246
Pirna ZOB/Bahnhof (2)	ab				11.50										
Königstein Reißigerplatz/Bhf. (2)	ab 07.20	07.40	09.20	09.40		12.35	13.45	14.10	14.20	15.35	16.10	17.25	11.40	13.25	
Leupoldishain Gemeindezentrum		08.00	09.31	10.00	12.10			14.30	14.31		16.30		12.00		
Bielatal Brausenstein	07.37	08.14	09.49	10.18	12.28	12.52	14.02	14.48	14.49	15.52	16.48	17.42	12.18	13.42	
Rosenthal Mühlesteig	07.44	08.21	09.56	10.25	12.34	12.59	14.09	14.54	14.56	15.59	16.55	17.49	12.25	13.49	
Rosenthal Fußweg zum Schneeberg		08.25	10.00	10.29	12.37					16.05	16.59	17.53		18.25	
Rosenthal Mühlesteig	07.44	08.28	10.08	10.32	12.40	12.59*	14.09*	14.54*	14.56	16.08	17.03	18.03	12.33	13.58	18.28
Rosenthal Dorfplatz	07.46	08.30	10.10	10.34	12.42	13.01*	14.11	14.56	14.58	16.10	17.05	18.05	12.35	14.00	18.30
Leupoldishain Dorfplatz	08.09	08.51	10.34				14.48	15.30		16.38		17.42	14.24	18.54	
Königstein Reißigerplatz/Bhf.	an 08.09	08.59		10.54	13.02	13.41*		15.14		16.46	17.25	18.25	12.55		19.02
Pirna ZOB/Bahnhof	an 08.29		10.54		13.35		15.08	15.50					14.44		

Legende: * = nur an Schultagen weiter nach Leupoldishain; p = als Linie 246 nach Pirna

Wanderbus Steine-Linie

244a Bad Schandau - Königstein - Kurort Gohrisch - Papstdorf - Cunnersdorf - Kleingießhübel und zurück / a zpět / and back
Fahrplanauszug / Výběr / Timetable excerpt: 29.03. - 03.11.2024

Linie	Montag - Freitag (außer Feiertag) / Pondělí - pátek (kromě svátků) / Monday - Friday (except public holidays)								Sa, So- und Feiertag / So, Ne a svátky / Sa, Su and public holidays					
	244a	244a	244a	244a	244a	244a	244a	244a	251	244a	244a	244a	244b	241
Bad Schandau, Nationalparkbahnhof (1)	ab 8.10		10.10	11.30	12.25	13.35	14.20	15.15	16.20	18:00	9.20 ¹	13.55	14.20 ²	
Königstein, Reißigerplatz/ Bf (2)	8.20	9.20	10.20	11.40	12.35	13.45	15.15	16.20	18:00		9.20 ¹	13.20	14.05 ³	p19.10
Papstdorf, Papstein (1)	8.29	9.29	10.29	11.49	12.44	13.54	15.24	16.29	18:09					
Kleinhennersdorf, Wendeplatz	8.37	9.37	10.37	11.57	12.52	14.02	15.32	16.37	18:17				k14.29	
Papstdorf, Papstein (3)	8.45	9.45	10.45	12.05	13.00	14.10	15.31	16.45	18:25		9.29	13.29	14.14	
Cunnersdorf, Abzweig zum Pfaffenstein	8.48	9.48	10.48	12.08	13.03	14.13	15.34	16.48	18:28		9.32	13.32	14.17	
Cunnersdorf, Deutsches Haus	k8.52	k9.52	k10.52	k12.12	k13.07	k14.17	k15.38	k16.52	18:32		9.36	13.36	14.21	
Kleinhennersdorf, Wendeplatz											9.50 ^b	13.50 ^b	14.35	
Kleingießhübel, Wendeplatz											k9.35		b14.50	

Legende: Aufgrund von Baumaßnahmen zwischen Kleingießhübel und Cunnersdorf gilt auf den Linien 244a und 244b ein Umleitungsfahrplan: www.rvsoe.de

Der Fahrplanauszug ist nicht vollständig. Alle Angaben sind ohne Gewähr. Aktuelle Hinweise und Fahrpläne findest Du unter www.rvsoe.de.
Rozvrh není úplný. Všechny informace jsou bez záruky. Aktuální informace a jízdní řády naleznete na www.rvsoe.de.
The schedule extract is not complete. All information is provided without warranty. Current information and timetables can be found at www.rvsoe.de.



Hinweise für Gruppen Informace pro skupiny | Information for groups

Die Trekkinghütten und Biwakplätze am Forststeig sind für Gruppen mit mehr als 4 Personen aufgrund der geringen Platzkapazität leider nicht geeignet.

Für Gruppen gibt es trotzdem Möglichkeiten, das Trekkingabenteuer auch mit Freunden und Familie erleben zu können. So bieten die Forststeig-Partner vielfältige Unterkünfte, die Gruppen vorab buchen können. Darüber hinaus organisieren die lizenzierten Trekkingführer zusammen mit Sachsenforst ganz besondere Trekkingangebote für Gruppen.

Trekové chaty a bivaky na Lesní stezce bohužel nejsou s ohledem na malý počet míst vhodně pro skupiny více než 4 osob.

Pro skupiny stále existují příležitosti prožít trekkingové dobrodružství s přáteli a rodinou. Partneři Lesní stezky nabízejí rozmanité možnosti ubytování, které si mohou skupiny předem rezervovat. Navíc organizují licencované průvodci po treku společně se Saskými lesy speciální trekové programy pro skupiny.

The trekking huts and bivouac spots on the Forststeig are not suitable for groups of more than 4 people due to the small amount of space available.

Pro skupiny stále existují příležitosti prožít trekkingové dobrodružství s přáteli a rodinou. Partneři Lesní stezky nabízejí rozmanité možnosti ubytování, které si mohou skupiny předem rezervovat. Navíc organizují licencované průvodci po treku společně se Saskými lesy speciální trekové programy pro skupiny.



Markierungen

Značení Lesní stezky Forststeig markings

Der Forststeig ist als Trekkingroute sehr naturnah und einfach markiert. So befinden sich nur an öffentlichen Straßen und in Tschechien Wanderwegweiser. Im Wald ist der gelbe senkrechte Strich das markante Routensymbol. An besonders schwierigen Stellen sind auch Doppelstriche oder Pfähle angebracht. Wenn ihr ein solches Zeichen seht, müsst ihr besonders aufmerksam sein, da der Forststeig hier oft spontan die Richtung ändert.

In Tschechien verläuft der Forststeig überwiegend auf bereits anders markierten Wanderrouten, sodass hier meist keine gelben Striche angebracht sind.

Lesní stezka je značena jako treková trasa velmi jednoduše tak, aby nenarušovala přírodu. Rozcestníky se tedy nacházejí

pouze u silnic a v Čechách. V lese je symbolem stezky žlutý svislý pruh. Na mimořádně obtížných místech jsou umístěny i dvojité pruhy nebo sloupky. Když uvidíte takovou značku, měli byste zpozornět, protože Lesní stezka zde často spontánně mění směr. V Čechách vede Lesní stezka naopak po již jinak značených turistických cestách, takže tu většinou nejsou žluté pruhy.

As it is a trekking route, the Forststeig is characterized by natural and simple markings. Hiking path signs are only present on public roads and in the Czech Republic. The obvious route marking symbol in the forest is the yellow vertical line. Particularly difficult areas are marked by double lines or a pole is present. If you see a sign like this, you need to be extra careful as the Forststeig often abruptly changes direction. In the Czech Republic, the Forststeig goes often along hiking routes that are already marked; as such, mostly no yellow marks are present here.



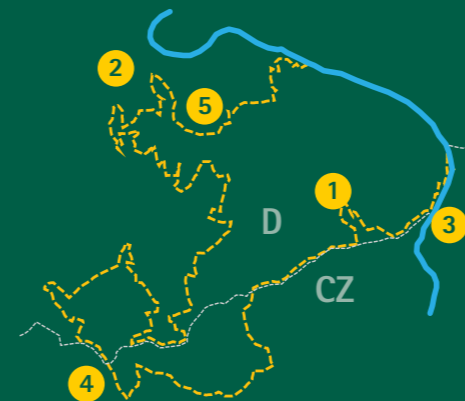
Bitte beachtet, dass die mobilen Zeichen außerhalb der Saison im Winter abgebaut und erneuert werden. Mějte prosím na paměti, že mobilní značení se mimo sezónu v zimě deinstaluje a obnovuje. Please be aware that the mobile signs are removed and renovated during the out of season winter periods.

Lohnenswerte Abstecher Odbočky, které se vyplatí | Things worth seeing

Über kurze Abstecher könnt ihr einmalige und idyllische Orte auf eurer Trekkingtour entdecken.

Krátkými objíždkami můžete objevovat jedinečná místa na túru.

With short detours you can discover unique and idyllic places on your trekking tour.



1 Kleiner Zschirnstein



Der Kleine Zschirnstein (472,7 m) ist als Tafelberg der kleine Nachbar des Großen Zschirnsteins. Am nördlichen Ende befindet sich eine sehr schöne Aussicht.

Malý Zschirnstein (472,7 m) sousedí jako stolová hora s Velkým Zschirnsteinem. Na severním okraji skýtá nádherný výhled do kraje.

The little Zschirnstein (472.7 m) is a table mountain that is the large Zschirnstein's neighbour. From the north side, you can get a great view of the scenery.

2 Festung Königstein



Die Festung Königstein (361 m) ist eine der größten Bergfestungen in Europa und bietet einen fantastischen Panoramablick über das Elbtal und Osterzgebirge.

Pevnost Königstein je jednou z nejvyšších horských pevností v Evropě a nabízí fantastický panoramatický výhled na údolí Labe a východní Krušné hory.

The Königstein Fortress is one of the largest mountain fortresses in Europe and offers a fantastic panoramic view over the Elbe Valley and the Eastern Ore Mountains.

3 Gelobtbach-Wasserfall



Ein idyllischer und romantischer Platz befindet sich zwischen Forststeig und Elbe auf der ersten Etappe. Hier verläuft der kleine Gelobtbach an der Staatsgrenze bis in die Elbe. Kurz bevor der Bach die Elbe erreicht, sammelt sich das Wasser in einem künstlich angelegten Wasserbecken mit einem Wasserfall.

Idylické a romantické místo se nachází mezi Lesní stezkou a Labem na první etapě. Protéká tudy malý potok Gelobtbach podél státní hranice až do Labe. Krátce předtím, než potok doteče do Labe, se voda sbírá v nádržce s vodopádem.

In the first stage, there is a romantic and idyllic place between the Forststeig and the Elbe. The small river Gelobtbach runs along the country border to the Elbe. Just before the river reaches the Elbe, the water collects in a man-made pool.

4 Tyssaer Wände



Die Tyssaer Wände sind eine Sandstein-Felsformation, die den Eindruck einer Felsenstadt vermittelt. Das Gebiet nahe dem namensgebenden Ort Tisá (Tyssa) gilt als eine der größten Attraktionen der Böhmisches Schweiz. Die Tyssaer Wände stehen als Nationales Naturreservat unter Schutz.

Tiské stěny jsou pískovcové skalní útvary, které vytvářejí dojem skalního města s přirozenými uličkami a jeskyněmi. Oblast pojmenovaná podle blízké obce Tisá, je považována za jednu z největších turistických atrakcí Českého Švýcarska. Tiské stěny jsou chráněny jako národní přírodní rezervace.

The Tyssa walls are a sandstone rock formation that give the impression of a stone town with natural streets and caves. The area gets its name from the nearby town of Tisá (Tyssa). It is one of the most well-known tourist attractions of Bohemian Switzerland. The Tyssa walls are a national nature reserve.

5 Pfaffenstein



Der Pfaffenstein ist ein Tafelberg aus Sandstein und 434 Meter hoch. Er befindet sich am Rande der 6. Forststeig-Etappe. Am Pfaffenstein steht das Wahrzeichen der Sächsischen Schweiz und eine der berühmtesten Felsnadeln überhaupt: die 43 Meter hohe Barbarine.

Pfaffenstein je pískovcová stolová hora vysoká 434 m. Nachází se na okraji 6. etapy Lesní stezky. Na Pfaffensteinu se nachází symbol Saského Švýcarska a jedna z nejznámějších skalních jehel vůbec: 43 m vysoká Barbarina.

The Pfaffenstein is a table mountain made from sandstone with a height of 434 metres. It is on the edge of the 6th Stage of the Forststeig. The most well-known feature of Saxon Switzerland is located on the Pfaffenstein. It is one of the most well-known rock spires in the world - the 43 metre Barbarine.

Wie sind eigentlich die beeindruckenden Felsen hier entstanden?

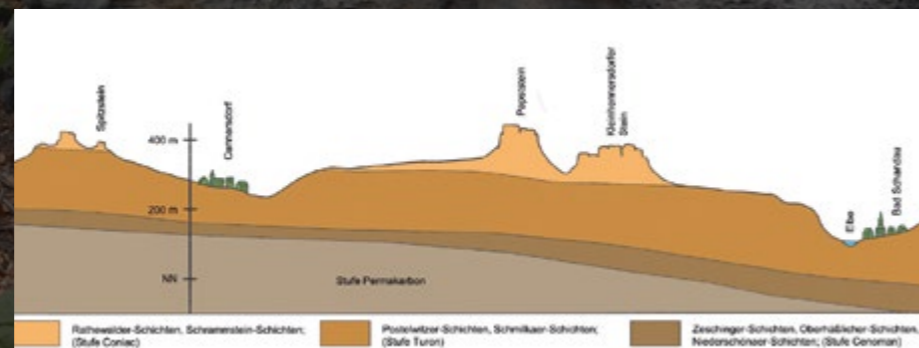
In der Kreidezeit in einem Zeitraum vor ca. 90 Millionen bis vor ca. 65 Millionen Jahren war das heutige Territorium des Elbsandsteingebirges von einem flachen Meeresarm bedeckt. Von den Flüssen aus den umliegenden Festlandsbereichen (Erzgebirge und Lausitz) wurden in diesem Zeitraum Gesteinsverwitterungsprodukte als Sedimente dort eingespült. Mit der Zeit wurden die Ablagerungen immer dicker und erreichten schließlich eine Mächtigkeit von rund 600 Metern. Durch den hohen Druck und durch Bindemittel wurden die Sedimente schließlich zu Sandstein verfestigt. Versteinerte Muscheln sowie andere Reste von Meerestieren im Sandstein weisen uns noch heute auf die maritime Entstehungsgeschichte hin. Durch geologische Prozesse wurde in der Folgezeit die mächtige Sandsteinplatte in südliche Richtung pultartig aus dem Meer angehoben und an einigen Stellen von Magma, heute als Basaltvorkommen wie z.B. am Großen Zschirnstein anzutreffen, durchbrochen. Ab dieser Zeit bis zum heutigen Tag hat die Verwitterung durch Hitze, Frost, Wind und Wasser die so interessante und für uns so faszinierende Erosionslandschaft herausmodelliert. Auch in Zukunft werden die Abtragungskräfte weiter am Sandstein arbeiten und diesen verändern.

Jak vlastně vznikly zdejší obdivuhodné skály?

V době křídý v období před cca. 90 až 65 miliony let pokrývalo území dnešních Labských pískovců mělký mořský záliv. Z řek z okolní pevniny (Krušné hory a Lužice) se v této době do moře splavovaly zvětralé horniny jako sedimenty. Postupem času vrstva usazenin čím dál více rostla, až nakonec dosahovala mocnosti okolo 600 metrů. Působením velkého tlaku a poživ se usazeniny zpevnily a vytvořily pískovec. Zkamenělé mušle a jiné zbytky mořských živočichů v pískovci dodnes dokládají jeho maritimní původ. Geologickými procesy se v následujícím období tato mocná pískovcová deska vyzdvihla pultově z moře a na některých místech jí proniklo magma, se kterým se dnes setkáváme v podobě výskytu čediče např. na hoře Großer Zschirnstein. Od této doby až dodnes se v důsledku zvětrávání vlivem horka, mrazu, větru a vody utvářela tato zajímavá a fascinující erozní krajina. I do budoucna budou na pískovce dále působit erozní síly a měnit jej.

How did the impressive rocks actually form here?

In the Cretaceous period from about 90 million to about 65 million years ago, the present territory of Elbe Sandstone Mountains was covered by a shallow sea arm. During this period, rock-weathering products were flushed in there as sediments by the rivers from the surrounding mainland areas (Ore Mountains and Lusatia). Over time, the sediments became thicker and eventually reached a thickness of around 600 meters. Due to the high pressure and binders, the sediments were finally solidified into sandstone. Fossilized shells and other remains of sea creatures in the sandstone still point us to the maritime history of origin. As a result of geological processes, the thick sandstone plate has been subsequently raised desk-like out of the sea in a southerly direction and broken through by magma in some places, which can be found today as basalt occurrence e.g. at the Großer Zschirnstein. From that time to the present day, weathering through heat, frost, wind and water has modeled out the erosion landscape that is so interesting and fascinating for us. The abrasion forces will continue to work on and change the sandstone in the future.



Tiere und Pflanzen tisíce a druhů | animals and plants

Im Elbsandsteingebirge leben über 1200 Pflanzen- und tausende Tierarten. Die meisten Arten gehören zu den Insekten. Es wurden aber beispielsweise auch über 250 Vogel-, 40 Fisch- und 6 Reptilienarten nachgewiesen. Wenn ihr mit offenen Augen und Ohren unterwegs seid, könnt ihr so manche faszinierende Art entdecken. Fünf davon stellen wir hier vor.



Der **Eichelhäher** (*Garrulus glandarius*) ist ein weithin bekannter Waldvogel. Er ist vor allem an seinem krächzenden Alarmruf leicht zu erkennen. Als Wintervorrat versteckt der mittelgroße Rabenvogel hauptsächlich Eicheln.

Sojka (*Garrulus glandarius*) je velmi známý lesní pták. Poznáme ji snadno podle jejího chraptivého varovného volání. Tento krkavcovitý pták si jako zásobu na zimu schovává hlavně žaludy.

V Labských pískovcích žije více než 1200 druhů rostlin a tisíce druhů živočichů, z nichž většina patří k hmyzu. Je zde však také doloženo například více než 250 druhů ptáků, 40 druhů ryb a 6 druhů plazů. Budeteli po Lesní stezce chodit s otevřenými očima a ušima, můžete leckterý fascinující druh objevit. Pět z nich Vám tu představíme.

The Elbe Sandstone Mountains are home to over 1,200 plants and thousands of animal species. Most of the species belong to the insects. However, over 250 bird species, 40 fish species and 6 reptile species have also been identified. If you walk along the Forststeig with your eyes and ears open, you can discover many fascinating species. We present five of them here.

The **Eurasian Jay** (*Garrulus glandarius*) is a widely known forest bird. It is easily recognised by its squawking warning call. The medium-sized raven hides mainly acorns as winter food.



Die **Schwarze Tollkirsche** (*Atropa belladonna*) hat in der Sächsischen Schweiz einen Verbreitungsschwerpunkt in Sachsen. Die giftige Pflanze wächst besonders gern an Wegrändern und ist durch ihre schwarze kirsch- große Frucht leicht zu erkennen.

Rulík zlomocný (*Atropa belladonna*) má v Saském Švýcarsku největší rozšíření v rámci Saska. Tato jedovatá rostlina roste často na okrajích cest a poznáme ji snadno podle jejích černých plodů o velikosti třešně.

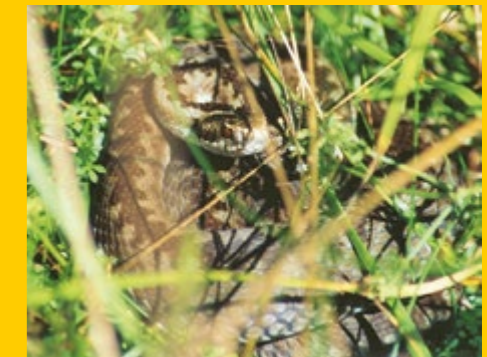
The **Belladonna** (*Atropa belladonna*) is commonly found in Saxon Switzerland. The poisonous plant is especially fond of growing along roadsides and is easily recognised by its black cherry-sized fruit.



Der **Feuersalamander** (*Salamandra salamandra*) ist auffällig schwarz gelb gefärbt und hat im Elbsandsteingebirge einen Verbreitungsschwerpunkt in Sachsen. Mit etwas Glück kann man ihn an warmen Regentagen in den Bachtälern beobachten.

Nápadně černožlutě zbarvený mlok skvrnitý (*Salamandra salamandra*) má v Saském Švýcarsku největší rozšíření v rámci Saska. S trochou štěstí ho můžete pozorovat za teplých deštivých dní v údolích potoků.

The strikingly black and yellow coloured **Fire Salamander** (*Salamandra salamandra*) is commonly found in the Elbe Sandstone Mountains in Saxony. With a bit of luck, you can see it in the stream valleys on warm rainy days.



Die **Kreuzotter** (*Vipera berus*) ist die einzige Giftschlange in unseren Wäldern. Die zu meist tagaktive Schlange besiedelt gern Waldränder, Schneisen und feuchte Waldbereiche. Als Lauerjägerin wartet sie auf ihre Beute (Mäuse, Frösche und Eidechsen) und tötet diese durch einen gezielten Biss.

Zmije (*Vipera berus*) je jediným jedovatým hadem v našich lesích. Tento had je aktivní většinou ve dne a obývá s oblibou okraje lesů, průseky a vlhká místa v lese. Na svou kořist (myši, žáby a ještěrky) číhá ve skrytu a usmrtí je jediným cíleným uštknutím.

The **Common European Viper** (*Vipera berus*) is the only venomous snake in our forests. The mostly diurnal snake likes to inhabit forest edges, aisles and wet forest areas. As a lurking hunter, it waits for its prey (mice, frogs and lizards) and kills them with a targeted bite.



Das **Waldläusekraut** (*Pedicularis sylvatica*) ist im Bereich des Elbsandsteingebirges heute eine sehr seltene Pflanze. Im Umfeld des Forststeiges gibt es nur noch ein Vorkommen im Bielatal.

Všivec lesní (*Pedicularis sylvatica*) je dnes v oblasti Saského Švýcarska velmi vzácnou rostlinou. V okolí Lesní stezky už je znám pouze jeden její výskyt v údolí Bielatal.

The **Small Lousewort** (*Pedicularis sylvatica*) is a very rare plant in the Elbe Sandstone Mountains. In the vicinity of the Forststeig, there is only one remaining occurrence in the Bielatal.

Integrative naturgemäße Waldbewirtschaftung – wir arbeiten für Wald und Mensch

Wälder erfüllen vielfältige und wichtige Funktionen für die Allgemeinheit. Sie sind z.B. Lebensraum für viele Tier- und Pflanzenarten sowie Pilze und Mikroorganismen, sie wirken als Filter für Luft und Wasser, binden Kohlenstoffdioxid, geben Sauerstoff ab, sie schützen vor Hochwasser und Erosion. Unsere Wälder stellen aber auch Holz als regionalen und ökologisch produzierten Rohstoff zur Verfügung und sind ein beliebter Raum für Erholung und Freizeitgestaltung.

Um all dies dauerhaft, in hoher Qualität und auch für unsere zukünftigen Generationen erbringen zu können (Nachhaltigkeit), integrieren wir bei allen Waldbewirtschaftungsmaßnahmen vielfältige Naturschutzleistungen zur Verbesserung der Struktur- und Artenvielfalt auch in Hinblick der Anpassung des Waldes an sich ändernde Umweltbedingungen (Waldumbau). Entsprechend unserer Naturschutzkonzeption führen wir auch besondere Naturschutzmaßnahmen zur Bewahrung und Entwicklung sensibler Naturräume im Landeswald und den uns anvertrauten Schutzgebieten durch. Durch die regelmäßige Pflege und Weiterentwicklung unseres Wegenetzes und der Erholungseinrichtungen wie z.B. Schutzhütten, Bänke und Aussichten gestalten wir vielfältige Möglichkeiten für die erlebbare Nutzung des Waldes als Erholungsraum. Auch der Forststeig Elbsandstein ist ein wichtiger Teil davon.

Integrativní přírodě blízké hospodaření s lesy – pracujeme pro les a člověka

Lesy plní rozmanité a důležité funkce pro společnost i přírodu. Jsou biotopem pro mnoho druhů živočichů a rostlin, hub a mikroorganismů, působí jako filtr pro vzduch a vodu, vážou oxid uhličitý, dávají kyslík, chrání před povodněmi a erozí. Naše lesy nám poskytují ale i dřevo jako regionální a ekologicky vyrobenou surovinu a jsou oblíbeným místem k rekreaci a trávení volného času.

Abychom toto vše dokázali dlouhodobě a s vysokou kvalitou zajistit i pro naše budoucí generace (udržitelnost), integrujeme u všech lesních hospodářských opatření rozmanité aktivity k ochraně přírody s cílem zlepšit strukturní a druhovou rozmanitost i s ohledem na přizpůsobení lesa měnícím se podmínkám životního prostředí (přestavba lesa). V souladu s naší koncepcí ochrany přírody realizujeme i speciální opatření ochrany přírody pro zachování a rozvoj citlivých biotopů v zemském lese a nám svěřených chráněných oblastech. Pravidelnou údržbou a dalším rozvojem sítě cest a rekreačních prvků, jako jsou ochranné přístřešky, lavičky a vyhlídky, vytváříme rozmanité možnosti využití lesa k rekreaci. Rovněž lesní stezka Labské pískovce je důležitou součástí těchto aktivit.

Integrative close-to-nature forest management – we work for forest and people

Forests fulfill diverse and important functions for the public. They are for instance habitat for many animal and plant species as well as fungi and microorganisms, they act as filters for air and water, bind carbon dioxide, release oxygen, they protect against flooding and erosion. Our forests also provide wood as a regional and ecologically produced raw material and are a popular space for recreation and leisure activities.

In order to be able to provide all this in the long term, in high quality and also for our future generations (sustainability), we integrate a wide range of nature conservation services into all forest management measures to improve structural and species diversity, also with regard to the adaptation of the forest to changing environmental conditions (forest conversion). In accordance with our nature conservation concept, we also carry out special nature conservation measures to preserve and develop sensitive natural areas in the state forest and the protected areas entrusted to us. Through the regular maintenance and further development of our network of paths and the recreational facilities such as shelters, benches and views, we create a wide range of opportunities for the experienceable use of the forest as a recreational area. The Elbsandstein forest trail is also an important part of it.

Integrativ integrativní Integrative	Berücksichtigung der Belange des Naturschutzes auf der gesamten Waldfläche zohlednění potřeb ochrany přírody na celé ploše lesa consideration of the concerns of nature conservation on the entire forest area
---	--

Naturgemäß blízké přírodě Close-to-nature	gezielte Nutzung natürlicher Prozesse bei der Waldentwicklung und Waldbewirtschaftung cílené využití přirozených procesů při rozvoji lesa a ho spodaření s lesy targeted use of natural processes in forest development and forest management
---	---

Waldbewirtschaftung hospodaření s lesy Forest management	aktive Steuerung der Waldentwicklung aktivní řízení rozvoje lesa active steering (regulation) of forest development
--	---

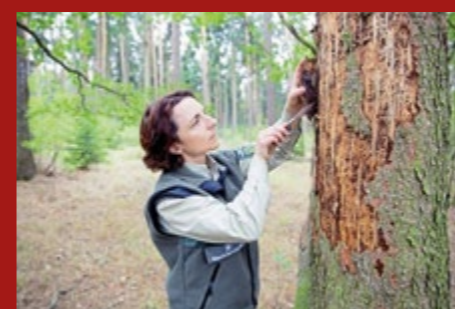


Info: Breite Ketten → wenig Bodendruck | široké pásy → nižší tlak na půdu | Wide chains → reduced soil pressure

Achtet auf Forstarbeiten und waldtypische Gefahren!

Dávejte pozor na lesní práce a typická nebezpečí v lese!
Watch out for forestry work and typical forest hazards!

In den Wäldern Mitteleuropas hat der Klimawandel bereits vielerorts sichtbare Spuren hinterlassen. Durch Hitze und Trockenheit sind schon etliche Bäume – Jungpflanzen, wie auch alte stattliche Bäume – ganz einfach vertrocknet. Außerdem haben Borkenkäfer bei Trockenheit und geschwächten Bäumen ideale Bedingungen für die Vermehrung. Achtet bitte auf waldtypische Gefahren und denkt daran, dass das Betreten des Waldes auf eigene Gefahr erfolgt!



Auch rund um den Forststeig versuchen wir mit allen Mitteln, die Wälder mit ihren vielfältigen Waldfunktionen zu erhalten. So müssen wir alle vom Borkenkäfer befallenen Bäume fällen und mitsamt den Käfern unter der Rinde schnellstmöglich aus dem Wald transportieren. Ihr werdet auf eurer Wanderung dadurch oft unschöne Kahlflächen, große Holzstapel, Fahr- und Arbeitsspuren unserer Forstmaschinen und oft auch unsere Förster und Waldarbeiter antreffen. Bitte habt Verständnis und helft uns! Beachtet alle Hinweise und Absperrungen zu eurer und der Sicherheit unserer Waldarbeiter.

V lesích střední Evropy zanechávají klimatické změny již na mnoha místech viditelné stopy. V důsledku horka a sucha už také uschlo mnoho stromů – mladých, ale i starých, statných stromů. Kromě toho mají kůrovci v době sucha a oslabených stromů ideální podmínky k rozmnožování. Dávejte prosím pozor na typická nebezpečí v lese a myslete na to, že vstupujete do lesa na vlastní nebezpečí.

I v okolí Lesní stezky se snažíme všemi prostředky zachovat lesy s jejich rozmanitými funkcemi. Musíme proto kácet stromy napadené kůrovcem a i s brouky pod kůrou je co nejrychleji transportovat z lesa. Na své cestě často tak narazíte na nepěkné holiny, velké hromady dřeva, vyjeté koleje a stopy po práci našich lesnických strojů a mnohdy i na naše lesníky a lesní dělníky. Mějte prosím pochopení a pomozte nám! Dbejte všech pokynů a dodržujte uzavírky pro bezpečí své vlastní i našich lesních pracovníků.



Borkenkäferart Buchdrucker
druh kůrovce lýkožrout smrkový | European spruce bark beetle

In the forests of Central Europe, climate change has already left visible traces in many places. Due to heat and drought, many trees – young plants as well as old stately trees – have simply dried out. In addition, dry conditions and weakened trees provide



bark beetles with ideal conditions for reproduction. Please be aware of typical forest hazards and remember that entering the forest is at your own risk.

Around the Forststeig, too, we try to preserve the forests with their diverse forest functions by all means. For example, we have to fell all trees infested by the bark beetle and transport them out of the forest as quickly as possible, together with the beetles under the bark. As a result, you will often encounter unsightly bare patches, large piles of wood, the driving and work tracks of our forestry machines and often also our foresters and forest workers on your hike. Please be understanding and help us! Observe all instructions and barriers for your safety and that of our forest workers.



Foto: Sophia Burdshiew



Forststeig Elbsandstein

Lesní stezka Labské pískovce

Forststeig Elbsandstein

Lesní stezka Labské pískovce

Die gelb markierte Trekkingroute startet am Bahnhof Schöna an der Elbe und führt linkselbisch über 105 km überwiegend auf Waldpfaden und -wegen sowie auf forstwirtschaftlichen Arbeitsgassen durch die grenznahen Wälder der Sächsisch-Böhmischen Schweiz. Sie überquert dabei 13 Tafelberge und endet in Bad Schandau – Erlebnis pur mit Möglichkeiten zur Waldübernachtung in Trekkinghütten und auf Biwakplätzen.

Žlutě značený trek začíná na nádraží Schöna u Labe a vede po levém břehu Labe více než 105 km převážně po lesních pěšinách, cestách a svážnicích příhraničními hvozdy Českosaského Švýcarska, vystupuje na 13 stolových hor a končí v Bad Schandau – jedinečný zážitek s možností přenocovat v lese v trekových chatách nebo bivacích.

The trekking route marked in yellow begins at the Schöna train station on the river Elbe, runs 105 km to the left of the Elbe predominantly along forest trails and paths as well as forestry work routes through the bordering forests of Saxon-Bohemian Switzerland, crosses 13 table mountains and ends in Bad Schandau – A complete experience with opportunities for overnight stays in trekking huts and at bivouac sites.

Saison: April – Oktober 2024

Sezóna: duben – říjen 2024

Season: April – October 2024

Dauer: 6 bis 8 Tage

Čas: 6 – 8 dní

Duration: 6 to 8 days

Länge: 105 km

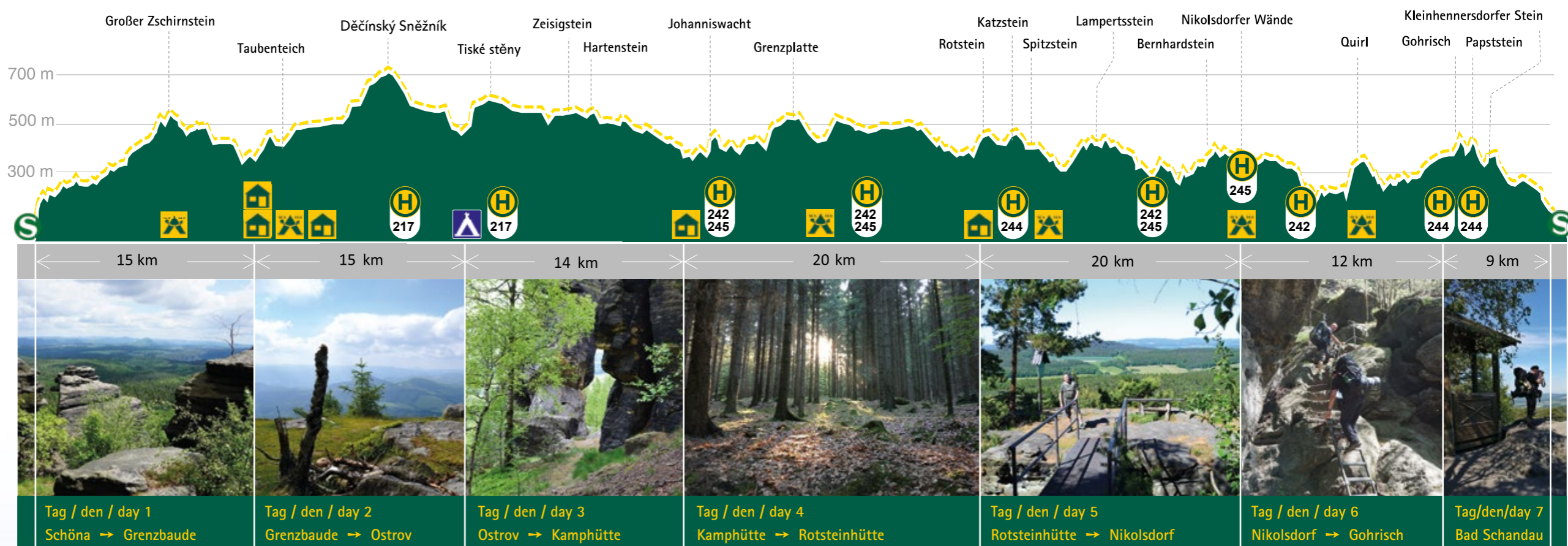
Délka: 105 km

Length: 105 km

www.forststeig.de

Routenprofil

Profil trasy / Route profile



15 km / 7 h

Vom Bahnhof Schöna führt die Route an den Elbhängen südwärts ins idyllische Gelobtbachtal, dann bergan zum Panoramablick auf dem Großen Zschirnstein und weiter durch stille Wälder bis zum Abzweig Grenzbaude.

Trasa vede od nádraží Schöna po úbočí Labe jižně do idylického údolí Gelobtbachtal, potom vzhůru na panoramatickou vyhlídku na hoře Großer Zschirnstein a dále tichými lesy až k odbočce k Hraniční boudě.

From the train station in Schöna, the route runs south along the slopes of the Elbe to the idyllic Gelobtbachtal, then uphill to the panoramic viewing of the big Zschirnstein and further on through peaceful forests all the way to the Grenzbaude junction.

15 km / 7 h

Von der Grenzbaude geht's über den höchsten Tafelberg des Elbsandsteingebirges (Panoramablick Hoher Schneeberg – 723 m) bis zum Zeltplatz in Ostrov.

Od Hraniční boudy vede trasa přes nejvyšší stolovou horu Labských pískovců (panoramatický výhled Děčinský Sněžník – 723 m) do kempu v Ostrově.

From Grenzbaude, the trail then takes you over the highest table mountain of the Elbe Sandstone Mountains (panoramic view Hoher Schneeberg – 723 m) to the campsite in Ostrov.

14 km / 7 h

Kurz hinter Ostrov beginnt der abenteuerlichste Teil der Tour: über einsame Gipfelkuppen, durch wilde Felsschluchten und weite, menschenleere Wälder bis zur Trekkinghütte im Beutwald.

Kousek za Ostrovem začíná nejdobrodružnější úsek treku: přes osamělé vrcholy, divokými skalními průrvami a rozsáhlými lesy, kde nepotkáte člověka, až k trekové chatě v lese Beutwald.

Shortly after Ostrov, the adventurous part of the tour begins: over deserted summits and through wild canyons and broad, uninhabited forests all the way to the trekking hut in Beutwald.

20 km / 8 h

Vom Beutwald taucht der Forststeig in die bizarre Felsenwelt des Bielatal ein, wechselt mehrfach die Talseite und schlängelt sich an der Geländekante entlang im Süden wieder hinaus. Weiter geht's auf alten Grenzpfaden und Waldwegen bis zur Rotsteinhütte.

Za lesem Beutwald se lesní stezka ponoří do bizarního skalního světa údolí Bielatal, několikrát změní stranu údolí a vine se podél terénního zlomu na jižní straně. Dále pokračuje po starých hraničních a lesních stezkách až k chatě Rotsteinhütte.

From Beutwald, the Forststeig dives into the Bielatal's bizarre world of rocks, changes sides of the valley several times and again snakes along the edge of the terrain. Then you will come along old border paths and forest trails to the Rotsteinhütte (cabin).

20 km / 8 h

Gleich drei Highlights warten auf der Etappe von der Rotsteinhütte bis nach Nikolsdorf: der kaum bekannte Schneeblick am Katzstein, der Panoramablick auf dem Lampertsstein und das Nikolsdorfer Felsenlabyrinth.

Na trase od chaty Rotsteinhütte do Nikolsdorfu vás čekají hned tři zajímavosti: málo známý pohled na Sněžník z Katzensteinu, panoramatický výhled na hoře Lampertstein a skalní labyrint u Nikolsdorfu.

Three highlights await you during the leg of your trek from the Rotsteinhütte to Nikolsdorf: The little known Schneeberg view at Katzstein, the panoramic view of Lampertsstein Mountain and the Nikolsdorf rock labyrinth.

12 km / 6 h

Von Nikolsdorf geht der Weg abwechslungsreich weiter durch das Tal der Biela auf das Plateau des Quirl, hinauf auf die stolzen Gipfel des Gohrisch und Papststeins und schließlich über den still verträumten Kleinhenndorfer Stein bis zum Nationalpark-Bahnhof in Bad Schandau.

Z Nikolsdorfu vede cesta kolem Loupežnické jeskyně v kopci Quirl vzhůru k hrdým vrcholům Gohrisch a Papststein a konečně přes tichý, zasněžený vrch Kleinhenndorfer Stein na nádraží v Bad Schandau.

From Nikolsdorf, the path continues through diverse scenery through the valley of the river Biela to the plateau of the Quirl on the way up to the proud peak of the Gohrisch and Papststein mountains and finally over the tranquil and dreamy Kleinhenndorfer Stein to the train station in Bad Schandau.

9 km

From Nikolsdorf, the path continues through diverse scenery through the valley of the river Biela to the plateau of the Quirl on the way up to the proud peak of the Gohrisch and Papststein mountains and finally over the tranquil and dreamy Kleinhenndorfer Stein to the train station in Bad Schandau.

Z Nikolsdorfu vede cesta kolem Loupežnické jeskyně v kopci Quirl vzhůru k hrdým vrcholům Gohrisch a Papststein a konečně přes tichý, zasněžený vrch Kleinhenndorfer Stein na nádraží v Bad Schandau.

From Nikolsdorf, the path continues through diverse scenery through the valley of the river Biela to the plateau of the Quirl on the way up to the proud peak of the Gohrisch and Papststein mountains and finally over the tranquil and dreamy Kleinhenndorfer Stein to the train station in Bad Schandau.



Hinweise / Upozornění / Notice:

Bitte beachte folgende Regeln:
 Dodrž'uj prosím následující pravidla:
 Please observe the following rules:



auf Pfaden und Fußwegen
 na pěšinách a stezkách
 on paths and foot trails

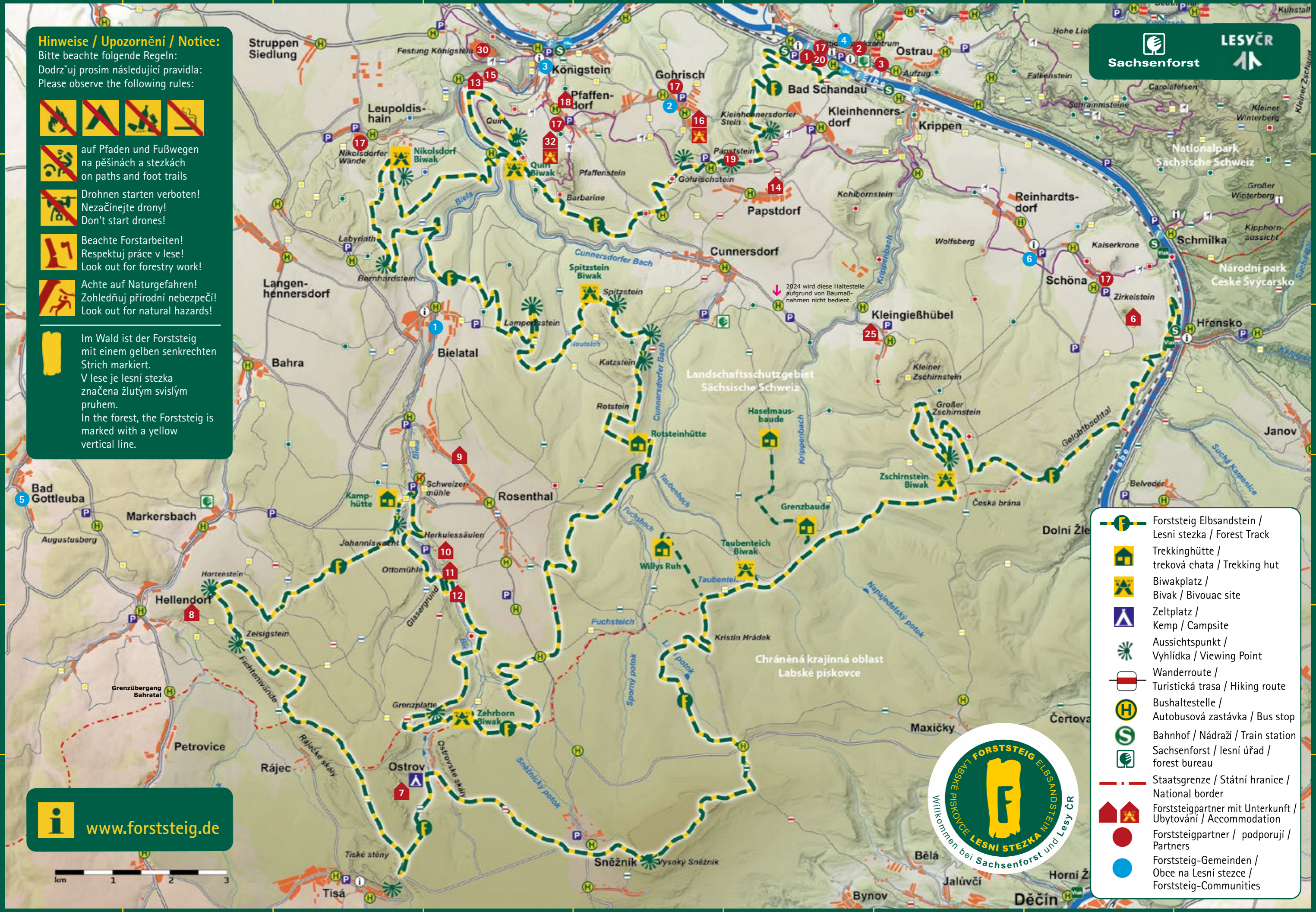
Drohnen starten verboten!
 Nezačínajte drony!
 Don't start drones!

Beachte Forstarbeiten!
 Respektuj práce v lese!
 Look out for forestry work!

Achte auf Naturgefahren!
 Zohľadňuj prírodnú nebezpečí!
 Look out for natural hazards!

Im Wald ist der Forststeig
 mit einem gelben senkrechten
 Strich markiert.
 V lese je lesní stezka
 značena žlutým svislým
 pruhem.
 In the forest, the Forststeig
 is marked with a yellow
 vertical line.

www.forststeig.de



- Forststeig Elbsandstein /
Lesní stezka / Forest Track
- Trekkinghütte /
treková chata / Trekking hut
- Biwakplatz /
Bivak / Bivouac site
- Zeltplatz /
Kemp / Campsite
- Aussichtspunkt /
Vyhlička / Viewing Point
- Wanderroute /
Turistická trasa / Hiking route
- Bushaltestelle /
Autobusová zastávka / Bus stop
- Bahnhof / Nádraží / Train station
- Sachsenforst / lesní úřad /
forest bureau
- Staatsgrenze / Státní hranice /
National border
- Forststeigpartner mit Unterkunft /
Ubytování / Accommodation
- Forststeigpartner / podporuji /
Partners
- Forststeig-Gemeinden /
Obce na Lesní stezce /
Forststeig-Communities



Forststeig-Gemeinden

informieren Wanderer und helfen bei der Unterhaltung der Wanderwegebeschilderung.
informing hikers and helping maintain the hiking path signs.
informuji turisty a pomáhají udržovat značení cest.

1		Gemeinde Rosenthal-Bielatal und Touristinformation Schulstraße 1, 01824 Rosenthal-Bielatal	+49 035033 71206 oder +49 035033 7029 rosenthal-bielatal.de
2		Gemeinde Gohrisch und Touristinformation Neue Hauptstr. 116 b, 01824 Gohrisch	+49 35021 66166 oder +49 35021 6610 gohrisch.de
3		Stadt Königstein Goethestraße 7, 01824 Königstein	+49 35021 997-50 koenigstein-sachsen.de
		Touristeninformation im Treff-Punkt Königstein Pirnaer Straße 2, 01824 Königstein	+49 35021 68261 koenigstein-sachsen.de
4		Stadt Bad Schandau Dresdner Straße 3, 01814 Bad Schandau	+49 35022 501125 bad-schandau.de
		Tourist Service/Aktiv Zentrum Sächsische Schweiz Bad Schandau Markt 1 – 11, 01814 Bad Schandau	+49 35022 900-50 bad-schandau.de
5		Stadt Bad Gottleuba-Berggießhübel Königstraße 5, 01816 Bad Gottleuba	+49 35023 668-0 stadt-bgb.de
		Touristinformation und Besucherbergwerk Talstraße 2a, 01816 Berggießhübel	+49 35023 52980 badgottleuba-berggiesshuebel.de
6		Gemeinde Reinhardtsdorf-Schöna Waldbadstraße 52d/e, 01814 Reinhardtsdorf	+49 35028 80433 und 80737 reinhardtsdorf-schoena.de
		Touristinformation Reinhardtsdorf-Schöna Waldbadstraße 52d/e, 01814 Reinhardtsdorf	+49 35028 80433 reinhardtsdorf-schoena.de

Forststeig-Partner

Die Partner unterstützen die Trekkingtouren und bieten den Gästen zusätzliche Leistungen.
Trek podporují partneři, kteří nabízejí hostům další služby.
Following Partners support the trekking tours and offer guests additional services.

1		Regionalverkehr Sächsische Schweiz-Osterzgebirge GmbH Bahnhofstraße 14 a, 01796 Pirna	+49 3501 7111999 rvsoe.de
1		Bahnhof 6, 01814 Bad Schandau im Nationalpark-Bahnhof Bad Schandau	+49 3501 7111930 rvsoe.de
2		Bergsport Arnold, Der Insider Marktstraße 4, 01814 Bad Schandau	+49 35022 42372 bergsport-arnold.de
3		Globetrotter Ausrüstung GmbH Prager Str. 10, 01069 Dresden	+49 351 21110016 globetrotter.de
4		Berg- und Naturverlag Rölke* Am Sonnenhang 5, 01328 Dresden	+49 351 2561510 bergverlag-roelke.de
5		SACHSEN KARTOGRAPHIE* Heinrich-Zille-Str. 8, 01471 Radeburg	+49 35208 341901 sachsen-kartographie.de
6		ZirkelsteinResort gGmbH Am Zirkelstein 109 B, 01814 Schöna	+49 35028 80425 zirkelsteinresort.de
7		Autokemp pod Cisarem Ostrov 10, CZ-40336 Tisa	+420 475 222 013 podcisarem.cz
8		Ferienanlage "Am Buschbach" Birkenallee 1, 01816 Bad Gottleuba-Berggießhübel	+49 170 2773757 ferienanlage-am-buschbach.de
9		Ferienwohnungen im Reich der Felsentürme Am Schleifersberg 3, 01824 Rosenthal-Bielatal	+49 172 7400638 schleifersberg.de
10		Ferienwohnungen Felswelten Ottomühle 6, 01824 Rosenthal-Bielatal	+49 173 3508350 felswelten.de
11		Gasthof und Herberge Ottomühle Ottomühle 9, 01824 Rosenthal-Bielatal	+49 35033 76800 ottomuehle.de
12		Bielatal Hütte des Sächsischen Bergsteigerbund e.V. Ottomühle 19, 01824 Rosenthal-Bielatal	+49 35033 71538 bergsteigerbund.de
13		Ferienwohnung Königsteig Kleiner Weg 27, 01824 Königstein	+49 176 12323800 buchung@koenigstein.rocks
14		Alter Gutshof Papstdorf Alte Hauptstr. 23, 01824 Gohrisch OT Papstdorf	+49 35021 59869 altergutshof-papstdorf.de
15		Zwo Hoch 3 Pixelwerk Kleiner Weg 27, 01824 Königstein	+49 176 123 23 802 blacksun.zwo-hoch-3.org
16		Alte Gärtnerei Stiller Grund 2, 01824 Gohrisch	+49 172 6423218 urlaub-gohrisch.de
18		natuerlich Wolf Pfaffendorfer Str. 22, 01824 Königstein	+49 35021 59129 natuerlich-wolf.de
19		Bergwirtschaft Papststein Papststein 1, 01824 Gohrisch	+49 35021 60956 berggast.de
20		Café und Bistro drehscheibe Am Bahnhof 6, 01814 Bad Schandau	+49 35022 915253 cafe-drehscheibe.de

* überregional, nicht auf der Karte abgebildet

21		Kunze Wald- und Erlebnispädagogik * Fichtenweg 21, 01855 Sebnitz	+49 151 10934392 abenteuer-kunze.de
22		Sächsisch-Böhmische Schweiz Tours * Dora-Stock-Str. 6, 01217 Dresden	+49 151 17205037 saechsisch-boehmische-schweiz.tours
23		Die Hütte – Bergsport, Outdoor- & Reiseausrüster * Bautzner Str. 39, 01099 Dresden	+49 351 4226264 die-huette.net
24		Kartographischer Verlag Dr. Rolf Böhm * Niederweg 5, 01814 Bad Schandau	+49 35022 40100 boehmwanderkarten.de
25		Maienhof Kleingießhübel Rundweg 3, 01814 Kleingießhübel	+ 49 35028 868182 maienhof.net
26		Mehrprofi – der Outdoorladen in Chemnitz * F.-O.-Schimmel-Str. 2, 09120 Chemnitz	+ 49 371 4005692 mehrprofi.de
27		tapir store – Outdoor Kleidung & Ausrüstung Georgiring 4-7, 04103 Leipzig	+ 49 341 2110300 tapi-store.de
28		CAMP4 Handels GmbH – Outdoorfachgeschäft * Karl-Marx-Allee 32, 10178 Berlin	+ 49 30 322966200 camp4.de
29		Elbtalbummler Meißen – Outdoorfachgeschäft * Marktgasse 14, 01662 Meißen	+ 49 3521 4594263 elbtalbummler.de
30		Festung Königstein gGmbH 01824 Königstein	+49 35021 64-607 festung-koenigstein.de
31		Bergverlag Rother* Keltenring 17, 82041 Oberhaching	+49 89 6086690 rother.de
32		Ziegen-Alm Am alten Sägewerk 9, 01824 Königstein	Telefon/WhatsApp/Signal: +49 35021 709000 ziegen-wanderung.de
33		Conrad Stein Verlag GmbH* Kiefernstraße 6, 59514 Welver	+49 2384 963912 conrad-stein-verlag.de

Zeltplatz Kemp Campsite	Gaststätte Restaurant Restaurant	Imbiss Občerstveni Snack shop	Information Informace Information
Beförderung Doprava Transport	Ausrüstung Vybavení Ausrüstung	Karten / Bücher Mapy / knihy Maps / books	Führungen guides prohlídky

Unterkunft für : Ubytování pro: Accommodation for: Wanderer
turisty
Hikers Urlauber
rekreaty
Tourists Gruppen
skupiny
Groups

Anzeigen der Forststeig-Partner

Willkommen im idyllischen ... Ferienort Rosenthal-Bielatal
Über 50 gemütliche Quartiere als Ausgangspunkt für Kletter- und Wandertouren im größten Klettergebiet der Sächsischen Schweiz.
Quartiervermittlung / Wanderkarten / Infomaterial
Touristinformation
Schulstraße 1, 01824 Rosenthal-Bielatal
Telefon 035033 70291 • www.rosenthal-bielatal.de

Willkommen in der Forststeiggemeinde Gemeinde Gohrisch
Touristinformation Gohrisch
Haus der Gemeindeverwaltung Gohrisch
Neue Hauptstr. 116b, 01824 Kurort Gohrisch
Tel.: 03 50 21 / 6 61 66, www.gohrisch.de

Hier beginnt Ihr Urlaub.
Touristinformation im Treff-Punkt
Pirnaer Str. 2
01824 Königstein
035021-68261 www.koenigstein-sachsen.de

Unsere Hütte am Forststeig
www.bergsteigerbund.de/huetten

Bad Gottleuba-Berggießhübel
Der Doppelkurort am Forststeig
Touristinformation und Besucherbergwerk
Talstraße 2a, 01816 Berggießhübel
Tel.: 035023 52980
www.badgottleuba-berggiesshuebel.de

Gemeinde Reinhardtsdorf-Schöna
Das Urlaubsparadies in der Sächsischen Schweiz
Touristinformation
Waldbadstraße 52 d/e, 01814 Reinhardtsdorf
Tel.: +49(0)35028 / 80433
E-Mail: tourismus@reinhardtsdorf-schoena.de

Aktiv Zentrum Sächsische Schweiz
Ihr Forststeig-Partner in Bad Schandau

- Trekkingtickets
- Testcenter für SCARPA Wanderschuhe, LEKI Wanderstöcke und DEUTER Rucksäcke in verschiedenen Größen
- Globetrotter Compact-Shop
- Outdoorprogramme

SÄCHSISCHE SCHWEIZ BAD SCHANDAU
Aktiv Zentrum Sächsische Schweiz
Markt 1-11 | 01814 Bad Schandau
☎ 035022 900-50
✉ aktiv@bad-schandau.de
www.bad-schandau.de
@aktivzentrum.saechsischeschweiz

* überregional, nicht auf der Karte abgebildet

Forststeig-Wanderkarten 5

... erhältlich im KARTEN-SHOP unter:
www.sachsen-kartographie.de.

SACHSEN KARTOGRAPHIE

Ferienwohnungen im Reich der Felsentürme 9

www.schleifersberg.de
0172 / 74 00 638

Forststeigführer 4

Dieser Führer bietet exakte Beschreibungen sowohl für eine Mehrtagestour auf dem Forststeig als auch für Zwei- bis Dreitageswanderungen sowie Tagestouren. Ein Informationsteil hilft bei der Planung der Touren und Übernachtungen, empfiehlt Wasserstellen und Einkaufsmöglichkeiten von Lebensmitteln und eine Packliste. Zahlreiche Exkurse informieren zu forst- und waldkundlichen Themen.

Berg- & Naturverlag Rölke
www.bergverlag-roelke.de

Ferienwohnungen in der Sächsischen Schweiz 10

felswelten
Elbsächsische Schweiz
www.felswelten.de

Übernachtung im Wanderer- und Reiterstübchen 14

www.altergutshof-papstdorf.de · Tel. 0160 / 736 21 03

Biwakplatz und Schäferwagen „Alte Gärtnerei“ 16

Stiller Grund in GOHRISCH
www.urlaub-gohrisch.de

Forststeig Führer Sächsische Schweiz Waldhüttentour & Matratzenlager 18

www.natuerlich-wolf.de
Tel. 0176 76865022

Mit Böhm-Wanderkarten... OHNE VERLAUFEN DURCH DEN WALD 24

Forststeig:
Sächsische Schweiz 1:30000
Böhmische Schweiz 1:40000

Übernachten auf dem Maienhof 25

Idyllisch am Fuße des Kleinen Zschirnsteins
Ferienwohnung, Ferienzimmer, Zelt (Bad und Küchennutzung)
Rundweg 3, 01814 Kleingießhübel
Tel. 0171-7902384 · www.maienhof.net

POD CÍSAŘEM CAMPINGPLATZ - Ostrov u Tisé 7

WWW.PODCISAREM.CZ
+420 604 752 764

Raus in die wilde Natur! 31

Entdecken Sie mit dem Rother Wanderbuch »Wilde Wege Elbsandsteingebirge« die schönsten Ecken – inkl. Touren auf dem Forststeig für Weit- und Tageswanderer!

Infos auf rother.de

ROTHER BERGVERLAG

DIE HÜTTE 23

TREKKINGTICKETS BEI UNS ERHÄLTlich!

BAUTZNER STR. 39 01099 DRESDEN
TEL.: 0351 4226264
WWW.DIE-HUETTE.NET
Mo.-Fr.: 10-19:00 UHR
Sa.: 9-14:00 UHR

BERGSPORT, OUTDOOR- & REISEAUSRÜSTUNG

BERGGAST 19
In Unikat verweilen.

Bergwirtschaft Papststein
Faszinierende Ausblicke.
www.berggast.de

Alles für's Draußensein 2

Bergsportladen
Obere Straße 2
01848 Hohnstein
Tel. 035975 / 81246

»Der Insider«
Marktstraße 4
01814 Bad Schandau
Tel. 035022 / 42372

www.bergsport-arnold.de
bergsportladen-arnold@t-online.de

Neubesohlung innerhalb einer Woche!
Zur Auswahl:
BSA-Sohle // boreal // vibram

Das starke Team im Bergsport

Bergsport ARNOLD **EDELRID**

drehscheibe 20
Handgedreht hauchfein.

coffee · bistro · to go
im Nationalparkbahnhof Bad Schandau

gratis WiFi · Smartphone laden · coole Musik · bester Kaffee · leckere Snacks

www.cafe-drehscheibe.de

Egal was für Projekte: Wir rüsten Euch aus! 26

Tickets für die Übernachtungen in den Hütten und Biwak's sind bei uns erhältlich.

Bergsteigen **Trekking**
Bouldern **Klettern**
Camping **Angeln**
Wandern **Outdoor**

MEHR PROFI **MEHR-OUTDOOR**
MEHR-KLETTERN
MEHR-ANGELN

Der Outdoorladen

F.-O.-Schimmel-Strasse 2
09120 Chemnitz
MEHRRuf: 0371 / 400 56 92
MEHRFax: 0371 / 400 56 93
MEHRMail: info@mehrprofi.de
MEHRNet: www.mehrprofi.de

RVSOE
REGIONALVERKEHR
Sächsische Schweiz-Ostergebirge GmbH

Umsteigen. Der Umwelt zuliebe.

SANFT MOBIL ZUM WANDERN

1

Bus . Fähre . Kirnitzschalbahn

PARTNER IM **VVO**

Steigen Sie ein in Bus . Fähre . Kirnitzschalbahn und erfahren Sie die Sächsische Schweiz und das Osterzgebirge sanft mobil.

Als Ihr Mobilitätspartner vor Ort fahren wir Sie mit unseren rund 250 Linienbussen auf 20 Stadtverkehrs- und 75 Regionalbuslinien ans gewünschte Ziel und wieder nach Hause. An allen Wochenenden und Feiertagen der Sommersaison bringen Sie unsere **FahrradBUS-** und **Wanderbus-Linien** in die schönsten Wander- und Radwanderregionen. 10 Fähren, welche an acht Fährstellen die Elbe queren, das **Wanderschiff** und die **Kirnitzschalbahn** komplettieren unser Angebot der sanften Mobilität für Sie. Gern beraten wir Sie zu unseren Angeboten am Servicetelefon, in unseren Servicebüros sowie im Internet.

Service: 03501 7111-999 | service@rvsoe.de | www.rvsoe.de

30

FESTUNG KÖNIGSTEIN

www.festung-koenigstein.de

28

CAMP4

Der Berliner Outdoor-Profi

Alles für dein Abenteuer!

Online & vor Ort
camp4.de

Natursaxe

Ralf Schmädicke
Touropertor & Erlebnisgestalter
Dora-Stock-Str. 6
D-01217 Dresden

Festnetz: +49 351 4721491
Mobil: +49 1511 7205037
info@natursaxe.de
www.natursaxe.de

Natur. Erlebnis. Wandern.

33

OUTDOOR

Wanderführer

Forststeig Elbsandstein
von Schöna nach Bad Schandau

- Tipps zu Waldübernachtungen, zu Unterkünften und zur Wasserversorgung
- vollwertige Etappenbeschreibung mit Abstechern zu versteckten Höhlen und entlegenen Aussichtspunkten
- detaillierte Karten und Höhenprofile
- GPS-Tracks zum Download

Erhältlich im Buchhandel, in Ausrüstungsläden oder direkt beim Verlag

www.conrad-stein-verlag.de

32

Ziegen-Wanderung mit dem Hirten und seinen Ziegen zu verschiedenen Sehenswürdigkeiten rund um Königstein

www.ziegen-wanderung.de
Tel. +49 35021 70 90 00

NationalparkZentrum Sächsischen Schweiz

Adresse Dresdner Str. 2 B, 01814 Bad Schandau
Infotelefon 035022 502 40
Web www.nationalparkzentrum-saechsische-schweiz.de

29

„And at the end of the day, your feet should be dirty, your hair messy and your eyes sparkling“
-Shanti-

www.RUCKEPACK.net

Verleih von gefüllten Erlebnisrucksäcken & Outdoor-Ausrüstung

www.Elbtalbummler.de

Bekleidung, Schuh & Ausrüstung zum DRAUSSEN-sein

„Life was meant for good friends and great adventures!“

Marktgasse 14 01662 Meißen
Tel.: 03521-4594269

3

DAMIT IHR ALLES EINPACKEN KÖNNT, PACKEN WIR ALL UNSER WISSEN AUS.

GLOBETROTTER
UNSER HERZ SCHLÄGT DRAUSSEN.

GLOBETROTTER FORSTSTEIGTIPP: WASSERFILTER
Der Forststeigroute führt mitunter fernab von Siedlungen, so dass man sich unterwegs auf Probleme mit der Trinkwasserversorgung einstellen muss. Es empfiehlt sich daher einen leichten Wasserfilter wie den BeFree von Katadyn mitzuführen. Er ist einfach in der Handhabung und filtert Mikroorganismen wie Protozoen oder Bakterien zuverlässig heraus. Der Filter samt Trinkbeutel filtert bis zu zwei Liter Wasser pro Minute und ist frei von BPA und PVC.

GLOBETROTTER FORSTSTEIG TIP: WATER FILTER
The Forststeig route sometimes leads far away from settlements, so that you have to be prepared for problems with the drinking water supply on the way. It is therefore advisable to carry a light water filter such as the BeFree from Katadyn. It is easy to use and reliably filters out microorganisms such as protozoa or bacteria. The filter including drinking bag filters up to two liters of water per minute and is free of BPA and PVC.

KATADYN
WANDRING WATER DRINKING WATER

GEMEINSAM PLANEN, AUSRÜSTEN, REPARIEREN IN DER PRAGER STRASSE 10, 01069 DRESDEN
GLOBETROTTER.DE

DAS LEISTET 1 HEKTAR SÄCHSISCHER STAATSWALD

KLIMASCHUTZ
23 Tonnen Sauerstoffproduktion/Jahr
50 Tonnen Staubfilterung/Jahr
10 Tonnen Kohlendioxidbindung/Jahr

NATURSCHUTZ
Schutz von Lebensräumen für Tier- und Pflanzenarten
20,5 Kubikmeter ökologisch bedeutsames Totholz

WIRTSCHAFT
13 Kubikmeter Holzzuwachs/Jahr
7,4 Kubikmeter Holznutzung/Jahr
2,1 Kilogramm Wildbret/Jahr

WASSERSCHUTZ
1.500 Kubikmeter neu gebildetes Grundwasser/Jahr
30 % gesetzliche Wasserschutzfunktionen

ERHOLUNG | BILDUNG
Naturerlebnisse mit allen Sinnen
wohltuende Ruhe
62 m befestigte Erholungswege

BAUMARTENVERTEILUNG NACH FLÄCHE
Fichte 51 % Kiefer 17 % sonstige Nadelbäume 6 % Eiche 6 % Buche 6 % sonstige Laubbäume 13 % Lücken, Biöben 1 %

GRAFIK: GCAEPSLE.DE, BAYERISCHE STAATSFORSTEN / ÜBERARBEITET 2020 FÜR SACHSENFORST



Trekking und Waldarbeit

Wir arbeiten für die nachhaltige Bewahrung unserer Wälder und deren Umbau in klimaangepasste, naturnahe, artenreiche, stabile Mischwälder. Jährlich sind dafür unter Anleitung unserer Förster in den Forstrevieren am Forststeig über 1.800 ha Wald zu pflegen und mehr als 250.000 junge Weißtannen und Laubbäume zu pflanzen.

Beim Trekking auf dem Forststeig wirst du immer Ergebnissen und Spuren unserer Waldarbeit begegnen. Sei es die gepflanzte junge Weißtanne, das frische Holzpolter oder die nasse Fahrspur einer Waldpflegemaschine. Da wir die Route des Forststeigs oft über unsere forstlichen Arbeitsgassen geführt haben, gibt es immer Bereiche, die aufgrund der Forstarbeiten schlecht begehbar oder gesperrt sind. Bitte hilf uns, den Wald von morgen zu gestalten und berücksichtige alle Hinweise im Wald und unter www.forststeig.de.

Gute Erholung auf dem Forststeig wünschen euch die Mitarbeiter von Sachsenforst / Lesy České republiky

Treking a lesnické práce

Pracujeme, abychom trvale uchovali naše lesy a proměnili jejich složení tak, aby to byly přírodě blízké, druhově bohaté a stabilní smíšené lesy. Každý rok je třeba pod vedením našich lesníků v revírech na Lesní stezce pečovat o více než 1.800 ha lesa a vysadit více než 250.000 mladých jedlí bělokorych a listnatých stromů.

Při trekingu na Lesní stezce budeš narážet na stopy a výsledky naší práce v lese, ať už je to zasazená jedlička, čerstvě pokácené, složené dřevo nebo rozbahněná stopa po lesnickém stroji. Jelikož jsme trasu vedli často přes naše pracovní cesty, budou vždy nějaké oblasti, které budou kvůli pracím v lese obtížně schůdné nebo uzavřené. Prosím pomáhej nám utvářet les zítřku a dbej na všechny pokyny v lese a na www.forststeig.de.

Trekking & Forestry Work

We work for the sustainable conservation of our forests and their conversion into climate-adapted, unspoiled, species-rich and stable mixed forests. Each year, under the instruction of our foresters in the forest district along the trekking route, there are more than 1,800 ha of forest to be cared for and more than 250,000 young silver firs and deciduous trees to be planted.

While trekking the Forststeig, you will always encounter the traces and results of our forestry work. Be it a planted young silver fir, a fresh stack of wood or the muddy tire tracks of a forest-maintenance machine. Since we have run the Forststeig route along our forestry work routes, there will always be areas that are poorly accessible or closed. Please help us shape the forest of tomorrow and observe all notices in the forest and at www.forststeig.de.

www.forststeig.de

natur 
erleben & bewahren

- Genieße die Natur
- Schütze Pflanzen und Tiere
- Achte auf Forstarbeiten
- Nimm Rücksicht auf andere
- Verhindere Waldbrände
- Hinterlasse keinen Müll
- Halte Gewässer sauber
- Beachte Schutzgebiete
- Sei vorsichtig und sorgsam

www.sachsenforst.de

Achte die Natur und diese Regelungen!

Hilf unseren Wald und den Forststeig zu erhalten!

Wir möchten, dass du die Natur intensiv erleben kannst. Das Projekt „Forststeig“ ist in Mitteleuropa einzigartig.

Für die Umsetzung und Entwicklung des Forststeiges haben wir positive Genehmigungen und viel Vertrauen von Partnern und Behörden erhalten.

Wichtig: Damit du die Natur, die Tiere und alle, die für den Wald arbeiten nicht störst, musst du Regeln beachten. Bei Konflikten und Verstößen kann die Natur Schaden nehmen und das Projekt scheitern.

Beachte den **Forststeig-Kodex:**

- Mach kein Feuer im Wald!
- Rauche nicht im Wald!
- Koche nur an den Kochstellen!
- Übernachte im Wald nur in den Trekkinghütten und auf den Biwakplätzen!
- Mach keinen Lärm im Wald!
- Hinterlasse keinen Müll!
- Wandere nicht in der Dämmerung oder nachts!
- Bleibe auf dem Pfad!
- Entwerte die Trekingtickets bei Anknuff am Übernachtungsplatz!

Dbejte na přírodu a těchto pravidel!

Pomozte nám chránit les a tuto Lesní stezku!

Chceme, abyste měli intenzivní přírodní zážitek. Ve střední Evropě je projekt „Lesní stezka“ ojedinělý. Pro jeho realizaci a další rozvoj jsme museli získat mnoho úředních povolení a důvěru partnerů.

Důležité: aby nedocházelo k rušení přírody, zvířat a všech, kteří se o ní starají, je potřeba dodržovat jistá pravidla. V případě jejich porušování a konfliktů může dojít k poškození přírody a tento projekt může skončit.

Dodržujte tento **kodex Lesní stezky:**

- Nerozdělávejte v lese oheň!
- Nekuřte v lese!
- Vařte jen na místech k tomu určených!
- Nocujte v lese jen v trekingových chatkách a na bivačových místech!
- Nedělejte v lese hluk!
- Všechny odpady si berte s sebou!
- Nechoďte na túry za šera nebo v noci!
- Chodte jen po stezkách!
- Uplatni a znehodnoť trekingový lístek vždy na začátku svého pobytu!

Take care of nature and observe these rules!

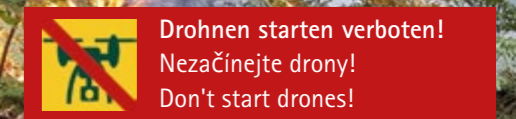
Help to maintain our forest and the Forststeig!

We want you to be able to enjoy nature to the fullest extent possible. The Forststeig project is unique in central Europe. We have had to obtain a number of permits from the authorities and our partners have placed a great deal of trust in us to enable us to carry out and develop the Forststeig.

Important: You need to observe a few rules so that you do not interfere with the nature, the animals and all those people who work for the forest. If you do not observe these rules, the natural environment could be harmed and the project may fail as a result.

Observe the **Forststeig code:**

- Do not start fires in the forest!
- Do not smoke in the forest!
- Only cook in the cooking areas provided!
- Only spend the night in the forest in a trekking hut or a bivouac spot!
- Do not make noise in the forest!
- Do not leave behind rubbish!
- Do not go hiking at dawn, dusk or at night!
- Stay on the path!
- Always use the trekking ticket at the start of your stay!



Schütze den Wald vor Bränden!
Rauchen sowie Feuer sind nicht gestattet!

Chraň les před požárem!
Kouření a zakládání ohňů není povoleno!

Protect the forest from wildfires!
Smoking and open fires are not permitted!





Saison: April – Oktober 2024

Sezóna: duben – říjen 2024

Season: April – October 2024

Dauer: 6 bis 8 Tage


Čas: 6 – 8 dní

Duration: 6 to 8 days

Länge: 105 km

Délka: 105 km

Length: 105 km

 täglich / denně / daily
+ 49 (0)35022 502 40

www.forststeig.de

Herausgeber:

Sachsenforst, Bonnewitzer Str. 34, 01796 Pirna, OT Graupa

Telefon: + 49 3501 542-0, Telefax: + 49 3501 542-213,

E-Mail: poststelle.sbs@smekul.sachsen.de, www.sachsenforst.de

Sachsenforst ist eine nachgeordnete Behörde des Sächsischen Staatsministeriums für Energie, Klimaschutz, Umwelt und Landwirtschaft.

Diese Veröffentlichung wird mit Steuermitteln auf Grundlage des von den Abgeordneten des Sächsischen Landtags beschlossenen Haushaltes finanziert.

Redaktion:

Sachsenforst, Nationalpark- und Forstverwaltung Sächsische Schweiz

An der Elbe 04, 01814 Bad Schandau

Telefon: + 035022 - 900 600, www.nationalpark-saechsische-schweiz.de

Gestaltung, Satz und Druck:

Druckerei Missbach GmbH, Dresdner Straße 4, 01844 Neustadt in Sachsen

Fotos:

Katharina Hepp (S. 1 und 28), Uwe Borrmeister (S.3; S.4 unten; S. 5; S. 8 klein; S. 9 Bilder 1, 3, 4;

S. 13 oben und klein rechts; S. 26 oben und unten), Heidemarie Matthes (S. 2; S. 16 Tag 2),

Marko Förster (S. 4 oben), Solveig Großer (S. 6), Anne Borrmeister (S. 8 oben), Thomas Eichberg (S. 9 Bild 2),

Markus Ehrentraut (S. 16 Tag 1; S. 17 Tag 6), Thomas Reißig (S. 17 Tag 4, 7), Matthias Noack (S. 16 Tag 3;

S. 16/17 Hintergrund), Jens Lippmann (S. 27), www.pixabay.com (S. 26 Hintergrund), Jörg Weber (S. 9 Bild 5),

Kai Noritzsch (S. 11 außer Bild oben links), Jacob Noritzsch (S. 11 oben links), Archiv Sachsenforst

(S. 10), Tim Uebelmann (S. 10 Abbildung), Lothar Sprenger (S. 12), Marcel Thomae (S. 26 Mitte),

Felix R. Krull (S. 13 klein links), Franz Matschulla (S. 13 klein Mitte), Diana Schumm (S. 25)

Bildautorin Plakat: Sophia Burudshiew

Übersetzung:

Tschechisch - Mgr. Petra Sochová, Polevsko

Englisch - KERN AG, Sprachdienste, Dresden

Karte:

Sachsenforst

Taradesign Pirna

Redaktionsschluss:

01.02.2024

Auflage:

5.000 Exemplare, 7. überarbeitete Auflage

Papier:

gedruckt auf FSC-zertifiziertem Papier aus nachhaltiger Waldbewirtschaftung



Bezug:

www.publikationen.sachsen.de

Verteilerhinweis

Diese Informationsschrift wird von der Sächsischen Staatsregierung im Rahmen ihrer verfassungsmäßigen Verpflichtung zur Information der Öffentlichkeit herausgegeben. Sie darf weder von Parteien noch von deren Kandidaten oder Helfern im Zeitraum von sechs Monaten vor einer Wahl zum Zwecke der Wahlwerbung verwendet werden. Dies gilt für alle Wahlen.

Missbräuchlich ist insbesondere die Verteilung auf Wahlveranstaltungen, an Informationsständen der Parteien sowie das Einlegen, Aufdrucken oder Aufkleben parteipolitischer Informationen oder Werbemittel. Untersagt ist auch die Weitergabe an Dritte zur Verwendung bei der Wahlwerbung. Auch ohne zeitlichen Bezug zu einer bevorstehenden Wahl darf die vorliegende Druckschrift nicht so verwendet werden, dass dies als Parteinarbeitung des Herausgebers zu Gunsten einzelner politischer Gruppen verstanden werden könnte.

Diese Beschränkungen gelten unabhängig vom Vertriebsweg, also unabhängig davon, auf welchem Wege und in welcher Anzahl diese Informationsschrift dem Empfänger zugegangen ist. Erlaubt ist jedoch den Parteien, diese Informationsschrift zur Unterrichtung ihrer Mitglieder zu verwenden.



Folgt [@Forststeig](https://www.instagram.com/Forststeig) und
[@Sachsen_forst](https://www.instagram.com/Sachsen_forst) auf Instagram



facebook.de/Sachsenforst